

# AISNA NEWSLETTER N. 48 March 2001

**Editors: T. Bonazzi - R. Baritono**

Bulletin of the Italian Association for North American Studies

## **Contents**

2000 Annual Meeting

AISNA Biennial Conference 2001

AISNA Web Site

RSA Journal

Eaas News

Recent Events

Call for Papers

Forthcoming Events

Announcements

Members' Publications

Members' Addresses

A.I.S.N.A Board

## **2000 ANNUAL MEETING**

ASSEMBLEA AISNA del 23.11.2000, c/o Centro di Studi Americani in Roma, Via Caetani, 32. VERBALE

Alle ore 14,30 il Presidente dichiara aperti i lavori dell'assemblea.

### **• COMUNICAZIONI.**

- Il Presidente informa l'Assemblea di essere costretto a dare avvio ai lavori con una nota triste, la notizia della morte di Guglielmo Negri. Il presidente illustra brevemente l'impegno sia scientifico che culturale e politico di Negri, in particolare nell'ambito dello sviluppo degli studi americanistici. Ricorda che Negri era stato fondatore e presidente del Centro di Studi Americani e che come studioso aveva curato l'edizione italiana de Il Federalista e pubblicato un importante volume sul sistema politico statunitense.
- Il Presidente informa poi che Mamoli Zorzi ha chiesto di poter intervenire per alcune informazioni riguardanti il convegno EAAS e i rapporti con l'associazione europea.

- **APPROVAZIONE VERBALE.** Il Presidente chiede all'assemblea di esprimersi sul verbale della precedente seduta, pubblicato nella newsletter primaverile. Il verbale viene approvato all'unanimità.

- **APPROVAZIONE BILANCI CONSUNTIVO 1999, PREVENTIVO 2001 E RENDICONTO 2000.** Il Presidente informa l'assemblea che, come già avvenuto nel corso della precedente riunione annuale, il direttivo presenta per l'approvazione il bilancio consuntivo 1999, quello preventivo per l'anno 2001 e, per quel che riguarda l'anno 2000, un rendiconto aggiornato alla data del 22.11.2000 (vedi allegati). Illustra brevemente le voci relative al bilancio consuntivo 1999 e chiede all'assemblea di votare. L'assemblea approva all'unanimità. Si passa poi all'esame del rendiconto 2000. Il presidente fa notare che, come era successo l'anno precedente, vi è una diminuzione per quel che riguarda la cifra da destinare al pagamento delle quote EAAS perché sono state pagate solo le quote dei soci in regola. L'assemblea approva all'unanimità. Si procede poi all'esame del bilancio preventivo per l'anno 2001. Il presidente fa notare che le entrate previste in bilancio sono puramente virtuali perché, in realtà, solo una parte minima dei soci è in regola con il pagamento delle quote. Interviene la tesoriera, Gigliola Nocera, per ricordare a quei soci che pagano le quote attraverso un ordine di pagamento della banca di adeguare l'ordine indicando la nuova cifra di L. 80.000. Provvederà poi a inviare una lettera a tutti coloro che sono in debito della differenza tra la vecchia e la nuova quota. Il presidente fa presente che l'Usis ha assegnato due grants, ma poiché non sono stati ancora accreditati non compaiono nel rendiconto. Si impegna per il 2001 a chiedere un ulteriore finanziamento per il mantenimento del sito e per l'organizzazione del convegno biennale. L'assemblea approva all'unanimità.

Il presidente, come precedentemente annunciato, cede la parola a Mamoli Zorzi, la quale illustra lo stato dei lavori relativi all'organizzazione del convegno EAAS che si terrà a Bordeaux nel 2002, ricordando ai soci che la scadenza per la presentazione di proposte di workshop è il 31.1.2001. Mamoli Zorzi sottolinea che le proposte devono essere ampiamente articolare e corredate da una bibliografia significativa, altrimenti si corre il rischio

che proposte, pur interessanti, non possano essere prese in considerazione. A suo avviso, occorrerebbe fare attenzione alla scelta dei coordinatori, coinvolgendo preferibilmente colleghi di altre associazioni nazionali. L'EAAS si sta infatti ampliando con l'adesione di molte associazioni, soprattutto dei paesi dell'Europa dell'est, e quindi cominciano a evidenziarsi problemi di rappresentanza politica. Il tema del convegno riguarda i rapporti America-Europa; le proposte delle parallel lectures devono essere inviate al presidente EAAS e a lei stessa. Le proposte di workshop, invece, vanno inviate al Segretario dell'EAAS e a lei per conoscenza. Questo perché, sottolinea Mamoli Zorzi, inviando le comunicazioni all'EAAS e a lei si effettua un doppio controllo e si può evitare che, come avvenuto in passato, alcune informazioni vadano perdute.

Il presidente fa presente che prima di passare a discutere il punto 4 all'ordine del giorno occorre soffermarsi sulla questione delle quote. Informa l'assemblea che il direttivo ha deciso di procedere al recupero delle quote, invitando i soci morosi, con una lettera firmata dal presidente, a comunicare se hanno interesse o meno a rimanere nell'associazione e quindi a pagare le quote in arretrato con un recupero di almeno 2 anni. Se non vi è risposta, essi saranno dichiarati decaduti. Il presidente invita quindi i soci presenti a chiarire ai colleghi che non ne siano informati che la partecipazione ai convegni è possibile solo se si è in regola con il pagamento delle quote associative. Chiede quindi all'assemblea di esprimersi. L'assemblea approva all'unanimità.

- **CONVEGNO BIENNALE 2001.** Il Presidente ricorda che nel corso dell'assemblea svoltasi a Siracusa, non si erano manifestate offerte di temi o sedi. Informa quindi che Massimo Bacigalupo, a nome della sede di Genova, ha dichiarato la propria disponibilità ad organizzare il convegno biennale dell'Associazione a Genova. Il direttivo, così come l'assemblea aveva chiesto, ha esplorato altre possibilità. L'unica altra proposta sembrava essere quella di Bergamo, ma i contatti presi con Mario Corona (ora assente perché negli Stati Uniti) non hanno avuto esito. Poiché non emergono altre proposte, il presidente dà la parola a Massimo Bacigalupo per illustrare la proposta della sede genovese. Bacigalupo fa presente che i contatti preliminari che ha avuto con i colleghi americanisti dell'Università di Genova, con gli enti locali e con enti e fondazioni privati hanno avuto un esito positivo. Riguardo al tema, poiché il convegno ha bisogno dell'appoggio logistico e finanziario degli enti locali, sarebbe opportuno individuare una tematica che interessi la città di Genova. Bacigalupo propone quindi il tema 'America e il Mediterraneo', che a suo avviso offre sia spunti di riflessione teorici, sia possibilità di individuare una linea di continuità con quanto accade a livello europeo (basti pensare al tema del convegno EAAS). Ritene che il tema possa trovare l'interesse non solo dei letterati ma anche degli storici.  
Il presidente chiede se qualche socio ha informazioni sulla disponibilità di altre sedi. Non essendo emerse proposte alternative il presidente invita a discutere la proposta di Bacigalupo. Intervengono, fra gli altri, Mario Maffi, Rosella Mamoli Zorzi, Donno, Bonazzi, Carboni, Rubeo, Ricciardi, Pisapia, Codignola, Camboni, A. Mariani. Dopo una lunga e ampia discussione, l'assemblea approva la proposta di tenere il convegno a Genova, il tema 'America e il Mediterraneo' e dà mandato a Bacigalupo di presentare al direttivo il piano finanziario e scientifico del convegno. Bonazzi dà conto di una discussione all'interno del direttivo in merito alla possibilità di pensare a una diversa organizzazione dei lavori del convegno. Poiché si tratta del convegno di tutta l'Associazione e alcuni soci possono non riconoscersi nel tema scelto a causa dei loro specifici interessi di ricerca, gli organizzatori potrebbero, sulla scia di quanto già previsto da altre associazioni, dare spazio a gruppi di ricerca, interni all'associazione, che desiderino discutere tematiche di loro interesse. Ovviamente i proceedings non raccogliessero questi lavori, ma questa possibilità potrebbe favorire una partecipazione più ampia. E' un tentativo che mira anche a far sì che gli incontri annuali possano nel futuro essere pensati nel senso di costituire un'occasione di incontro per gruppi di ricerca con workshop aperti. L'assemblea approva.
- **RSA.** Il presidente fa presente che l'USIS ha concesso un grant di 4 milioni per mettere on-line la rivista. Comunica all'assemblea il direttivo ha discusso l'argomento in presenza di Mamoli Zorzi. Il direttivo ha formulato una proposta che viene sottoposta per il parere e i suggerimenti dei soci. La proposta così perfezionata sarà poi inviata a Mamoli Zorzi e al direttivo della rivista. In ogni caso l'assemblea che si terrà a Genova dovrà arrivare a una delibera definitiva, perché il passaggio on-line significa ripensare una nuova rivista. I punti presi in esame dalla riunione allargata del direttivo riguardano le seguenti questioni:
  - una spesa di 4 milioni per realizzare il progetto di messa on-line, proposto da Mamoli Zorzi, che prevede una procedura editoriale specifica, un costo a tantum per creare elettronicamente la struttura editoriale della rivista, ecc.;
  - la creazione di un sito autonomo della rivista oppure di uno spazio all'interno del sito dell'Associazione. Questa è una scelta da ponderare con cura perché è necessario verificare le ricadute che si hanno in merito alla visibilità o meno della rivista e al suo inserimento nelle banche dati e nelle bibliografie on-line;
  - la scelta di mantenere la forma cartacea o meno soprattutto in relazione ai costi elevati che tutto ciò potrebbe comportare. Attualmente ciascun numero della rivista costa circa 5 milioni, oltre ovviamente alla spesa per la pubblicazione degli atti. Un'alternativa momentanea potrebbe essere quella di avere la rivista on-line e stampare le copie solo per chi le richiede o per le biblioteche, per verificare poi, nel giro di 2 o tre anni, se mantenere la rivista solo on-line oppure se si rende necessaria anche la stampa;

- nome della rivista. Vi è l'opinione che la rivista debba indicare fin dal titolo la sua appartenenza all'associazione. Inoltre dovrebbe esserci una maggiore distinzione fra la rivista e i proceedings. La proposta del direttivo sarebbe quella di creare una distinzione fra rivista, atti e bollettino che sia chiara anche dal nome. Quindi propone di avere: Aisna Journal, Aisna Proceedings e Aisna Newsletter;
- infine, la necessità di ripensare modalità di nomina e organizzazione degli organi direttivi e redazionali della nuova rivista. A questo proposito Mamoli Zorzi prende la parola che spiegare che attualmente vi è un comitato editoriale che comprende tutti i past presidents più il presidente in carica. L'unica eccezione è rappresentata dalla cooptazione di Anna Maria Martellone, necessaria per consentire la partecipazione di uno storico. Bonazzi fa presente che la discussione in direttivo ha fatto emergere la seguente proposta: mantenere il vecchio comitato editoriale con la funzione di garanzia di continuità della rivista stessa (comitato scientifico); affidare la redazione a un comitato composto dagli ultimi 4 presidenti più 3 membri scelti dal direttivo dell'Associazione. Il direttore della rivista viene eletto dalla redazione per un numero limitato di anni. In questo modo il comitato di redazione sarebbe legittimato dall'assemblea, anche se in modo indiretto, perché i membri sono stati tutti espressi dall'assemblea. Questa è sembrata una soluzione che presenta meno difficoltà rispetto a un'elezione diretta da parte dell'assemblea o anche a un comitato di redazione composto solo dai past presidents o dal direttivo. Il nuovo comitato di redazione avrà il compito di presentare il piano scientifico della rivista. Bonazzi fa presente che è sottinteso che i sette membri del comitato non includono il presidente in carica. Si apre la discussione. Bacigalupo ritiene che il nuovo comitato di redazione dovrà redigere norme più semplici per la presentazione dei contributi rispetto a quelle in vigore. Carboni si domanda se l'orientamento non sia quello di continuare a fare una rivista che sia espressione ufficiale dell'associazione e quindi una rivista solida e tradizionale o se non sia arrivato il momento di pensare a qualcosa di diverso. A suo avviso è necessario attivare canali di comunicazione rapidi, spazi di circolazione delle idee dei soci. Occorre cioè prendere atto che la maggior parte delle università italiane ha pagine web gestite direttamente dai docenti e quindi questo potrebbe portare a risultati nuovi. Bonazzi ritiene che si potrebbe sondare il terreno già con il numero in programmazione anche se esistono problemi tecnici. L'alternativa su cui l'assemblea deve esprimersi è se rivolgersi a un editore elettronico oppure se pubblicare la rivista in proprio, tenendo conto che la messa on-line non significa semplice inserimento dei dati, ma la costruzione e l'attivazione di programmi specifici. Il direttivo si era espresso a favore di una rivista nuova, la messa on-line veniva considerata l'occasione per una rifondazione della rivista stessa. Diversa è la questione della necessità di un maggiore scambio di informazioni e comunicazioni fra i soci. A suo avviso, per questo lo spazio esiste già e si tratta del sito dell'Associazione che può diventare il luogo adatto per la creazione di forum di discussione o di sezioni di work in progress. A questo riguardo si potrebbe pensare a creare un gruppo di lavoro che si occupi specificamente di questo aspetto. La rivista invece è il luogo per la pubblicazione di lavori 'conclusi'. Pisapia fa presente che nella discussione del direttivo sono emerse anche indicazioni in merito ai contenuti che la rivista dovrebbe avere e sono state avanzate proposte per la programmazione di numeri monografici o per l'inserimento di una sezione dedicata alla recensione di grandi testi stranieri. A suo avviso il sito deve essere usato come forum di discussione, per esempio sul tema della riforma universitaria. Camboni ritiene che la proposta di modifica della redazione sia 'barocca' ma tutto sommato funzionale; anche lei condivide il suggerimento di Bacigalupo di snellire le procedure di valutazione dei contributi da pubblicare. Ritiene che il nome Aisna Journal risulti un po' freddo e quindi propone di individuare un sottotitolo. La discussione procede poi con gli interventi di Donno, Minganti, Goldoni. L'assemblea decide quindi di dare mandato al direttivo perché avanzi la proposta elaborata al comitato editoriale della rivista.

- **NEWSLETTER.** Il presidente comunica che l'ultimo numero della newsletter è on-line. Si pone anche per il bollettino il problema se proseguire con la stampa oppure se non sia il caso di procedere in modo diverso. La proposta avanzata dal direttivo è quella di inserire la newsletter in inglese sul sito dell'Associazione e sostituirla con informazioni più rapide per ciò che riguarda le comunicazioni del direttivo o i forthcoming events. Si può discutere se prevedere un aggiornamento ogni due o tre mesi oppure se mantenere la scadenza semestrale visto che le comunicazioni più urgenti verranno inviate subito sia via e-mail che per posta normale. Si apre la discussione a cui intervengono Nocera, Mamoli Zorzi, Bonazzi, Carboni. L'assemblea decide di accogliere la proposta per la messa on-line della newsletter e di procedere alle comunicazioni urgenti avvalendosi della posta elettronica o di quella normale per chi non possiede ancora un indirizzo e-mail.
- **ATTI CONGRESSO.** Il presidente comunica che, così come ha assicurato Gigliola Nocera, gli atti del convegno 1999 di Siracusa saranno pronti in occasione del prossimo convegno. Invita quindi i soci a inviare i materiali entro una data, non dilazionabile, che Nocera indicherà quanto prima.

- **NUOVI SOCI.** Il Presidente dà lettura delle richieste di ammissione di nuovi soci che hanno avuto il parere positivo del direttivo. L'assemblea quindi approva l'ammissione dei seguenti soci: Valentina Vantaggio (Donno-De Luca), Cinzia Schiavini (Sampietro-Maffi-Pagetti), Michelucci Stefania (Bacigalupo-Stringher), De Ruggieri (Zaccaria-Camboni), Sara Blasina (Pisapia-Vistarchi), Adele Maiello (Ferruggia-Bacigalupo).
- **VARIE ED EVENTUALI.**  
Il presidente informa che l'Associazione desidera inviare al CUN una serie di riflessioni e di richieste in merito alla riforma dei curricula universitari. Invita quindi chi ha partecipato alla discussione, come pure i soci che vorranno intervenire, a mandare una breve relazione oppure osservazioni propositive e spunti specifici alla segreteria dell'Associazione, al massimo entro i prossimi 4 o 5 giorni. Il presidente poi provvederà a inviare una sintesi a Biancamaria Pisapia che curerà a trasmettere il tutto alla rappresentante dell'area umanistica al CUN . A questo proposito chiede la parola Mortara di Vero, la quale ribadisce l'importanza di un approfondimento della discussione per ciò che riguarda i temi del rapporto fra le lingue e le letterature e più in generale i rapporti con gli studiosi di anglistica. Intervengono anche Baldelli e Clerici per quel che riguarda la situazione della storia americana nella riforma dei curricula universitari; Bonazzi che fa presente la necessità di chiedere al CUN un aumento dei crediti liberi per la costruzione dei curricula interni e una maggiore flessibilità per ciò che riguarda i crediti; Vezzosi, la quale riporta l'esperienza di Trieste e ritiene che occorra una strategia soprattutto per individuare la possibilità di introdurre lauree triennali di studi americani; Izzo che sottolinea di nuovo la necessità di sfruttare le flessibilità che pure esistono all'interno delle tabelle ministeriali, e ancora Camboni, Mamoli Zorzi, Bacigalupo.  
Alle ore 17, terminati i lavori il Presidente dichiara chiusa la riunione.

IL PRESIDENTE IL SEGRETARIO  
Tiziano Bonazzi Raffaella Baritono

### **AISNA BIENNIAL CONFERENCE 2001**

The Association's Biennial Conference will be on the theme "America and the Mediterranean" and will be held in Genoa from 8 to 10 November 2001. The last day for the call for papers is 31 May 2001. Workshop:

1) "Wars They Have Seen". Americans in Mediterranean Conflicts.

Coordinators: Gabriella Ferruggia ([gabriella.ferruggia@lingue.unige.it](mailto:gabriella.ferruggia@lingue.unige.it)), Massimo Rubboli ([rubboli@csb-scpo.unige.it](mailto:rubboli@csb-scpo.unige.it))  
Participants:

- Luigi Bruti Liberati, "The Stars and Stripes" during World War II
- Gabriella Ferruggia (to be defined)
- Augusta Molinari, War from a Distance: Italian Prisoners of War in the United States Between History and Memory
- Massimo Rubboli, A "Service to Suffering People": American Relief Work in Italy after World War II

1) Mediterranean Religiosity in the United States: Migrating Religions and Their Encounters with Other Religions and Cultures. Coordinators: Maria Susanna Garroni, Elisabetta Vezzosi ([vezzosi@univ.trieste.it](mailto:vezzosi@univ.trieste.it)) Participants:

- Elisabetta Vezzosi, Citizens and Ethnic Brokers: Italian Immigrant Nuns in the United States
- Matteo Sanfilippo, The Holy See and Italian Catholic Institutions in the United States
- Cristina Mattiello, Italian Salesian Nuns Between Ethnic Identity and Americanization
- Maria Susanna Garroni, Immigrant Women Religious: A Splintered Ethnic and Spiritual Identity

1) American Writers and the Mediterranean: A Comparison of Viewpoints. Coordinator: Rosella Mamoli Zorzi, [mamoliz@unive.it](mailto:mamoliz@unive.it). Participants:

- Rosella Mamoli Zorzi, Is Melville's Venice also his Orient?
- Marina Coslovi, Pynchon, Paul Bowles, Michael Ondaatje: the Mediterranean in Postmodernist Writers

1) "Sensitive as Any Woman": Nineteenth-Century American Women and Mediterranean Masculinities. Coordinator: Anna Scacchi – [ascacchi@alfanet.it](mailto:ascacchi@alfanet.it). Participants: Sara Antonelli; Tatiana Petrovich Njegosh.

2) Mediterranean Mediations: Trans-Atlantic Imaginary and Gender Identity Coordinators: Liana Borghi, Algerina Neri, Cristina Scatamacchia Participants:

- Liana Borghi, A mill hand on the Tiber: Marie Van Vorst abroad
- Algerina Neri, Two kinds of slavery: Royal Tyler's The Algerine Captive and the sympathetic woman reader

- Cristina Scatamacchia, From Grand Tour to the world tour: Nellie Bly and the metamorphosis of the female journey in the late-19th century
- Alessandra Lorini, Garibaldines in New York

1) American Poetry and the Mediterranean Heritage. Coordinators: Gianfranca Balestra ([balestra\[at\]unisi.it](mailto:balestra[at]unisi.it)), Paola Loreto ([paola.loreto\[at\]stefanogervasoni.net](mailto:paola.loreto[at]stefanogervasoni.net)) Participants:

- Gianfranca Balestra, 'The Glory that was Greece, and the grandeur that was Rome': The Poetry of Edgar Allan Poe.
- Gregory Dowling, Melville's Clarel
- Nicola Gardini, Stomping with the Classics: Latin Poets and Twentieth-Century American Poetry
- Paola Loreto, (Self)-Portrait of the Artist as a Young Painter: Tiepolo's Hound, by Derek Walcott
- Giuseppe Nori, 'The Problem of the Priest: The Confrontation with Mediterranean Art and Culture in Emerson's Poetry
- E. Martin Pedersen, The Hellenistic Union of Poetry and Sport in the New World

1) The Sea and Revolution: The Mediterranean, The Early Republican Age, and U.S. Culture Coordinators: Salvatore Proietti ([salproi\[at\]tin.it](mailto:salproi[at]tin.it)), Igina Tattoni ([igina.tattoni\[at\]uniroma1.it](mailto:igina.tattoni[at]uniroma1.it)) Participants:

- Alessandro Portelli, The Mediterranean as Middle Ground in the Autobiography of Olaudah Equiano
- Salvatore Proietti, Sailing Across the Color Line: On Royall Tyler's The Algerine Captive
- Igina Tattoni, Charles Brocken Brown and the Mediterranean

1) Genoa and the United States. Culture, politics and economics over two centuries of history. Coordinator: Valeria Gennaro Lerda (University of Genoa) Participants:

- Pierangelo Castagneto, Genoa and the United States in the Age of Revolution
- Luca Codignola, Notes on the beginnings of the American Consulate in Genoa
- Paola Gemme, Nativism, and Anti-slavery: Notes Towards a Transnational Ethnic History
- Susanna Delfino, 'Peace and Commerce with Every Nation': The Economic Presence of the United States in the Mediterranean during the 19th Century
- Ferdinando Fasce, Ansaldo and the United States in the American Century

1) U.S. Middle Eastern Policy in the 20th Century: Aspects and Problems Coordinator: Antonio Donno, [andonno\[at\]jilenic.unile.it](mailto:andonno[at]jilenic.unile.it) Participants:

- Antonio Donno (University of Lecce), United States and Middle East up to the outbreak of World War II
- Mario Del Pero (New York University), The evolutions of the Italian political theatre in the context of the strategies of the Eisenhower and Truman administrations
- Valentina Vantaggio (University of Lecce), United States and the oil issue from the late-20s to the Suez crisis
- Daniele De Luca (University of Lecce), The strategic and military politics of the United States in the Middle East from Truman to Nixon
- Paola Olimpo (University of Lecce), The role of Congress in the development of American Middle-Eastern policy from Truman to Johnson

1) The Vision of the Mediterranean in Contemporary U.S. Fiction: From the Cradle to the Zone. Coordinator: Luca Briasco ([l.briasco\[at\]senato.it](mailto:l.briasco[at]senato.it)) Participants:

- Luca Briasco, Bruce Sterling's Zeitgeist
- Paolo Prezavento, William Burroughs in Tangier
- Umberto Rossi, South of the Zone, Heller's Catch 22

1) The Mediterranean Education of American Artists Coordinator: Maria Vittoria D'Amica (University of Catania) Participants:

- M. Vittoria D'Amico (University of Catania), 'I felt in the midst of the absolute': Paul Bowles in North-Africa
- Gigliola Nocera (University of Catania), Black Athena and White Parthenon: R.W. Emerson and European Altertumswissenschaft
- Salvatore Marano (University of Catania), Castles and Architectures of the Mind in Amy Lowell
- Roberto Dainotto (Duke University),

1) The Mediterranean in Italian American Culture.

Coordinator: John Paul Russo, [jrusso\[at\]mail.as.miami.edu](mailto:jrusso[at]mail.as.miami.edu)

Participants: Elisabetta Marino, Martino Marazzi

2) Emerson at (nearly) 200: His Legacy from a Transatlantic Perspective Coordinators: Giorgio Mariani (University of Rome 'La Sapienza'); Igina Tattoni (University of Rome 'La Sapienza') on behalf of 'Project Emerson 2003' Participants:

- Giorgio Mariani, University of Rome 'La Sapienza', The (mis)fortune of Emerson in Italy; or, why we would do well to go back to reading Emerson again
- Sonia Di Loreto, Rutgers University, 'To Begin the World Anew'. Labor and the Body in Emerson's 'Man the Reformer'
- Carlo Martinez, University of Chieti (Pescara), Emerson's presence in Henry James's Prefaces
- Anna Scannavini, Istituto Universitario Orientale, Stanley Cavell's Emerson

### **AISNA WEB SITE**

The web site of A.I.S.N.A. is now on line: [www.aisna.org](http://www.aisna.org)

The site, set up with the financial support of the Embassy of the United States of America in Rome, will allow real time communication among members, and will make our association visible worldwide.

The site is available to all members who wish to participate in a discussion forum on topics of interest to the association.

Related materials should be sent to: Gigliola Nocera, [nocerasr\[at\]tin.it](mailto:nocerasr[at]tin.it) and to the Association Secretary:

[baritono\[at\]spbo.unibo.it](mailto:baritono[at]spbo.unibo.it).

Access to the forum is reserved to AISNA members. The password is: aisna99 RSA Journal

### **RSA JOURNAL**

RSA Journal n. 11/2000 is about to be issued. It will be sent to AISNA members in the coming weeks.

### **EAAS NEWS**

Representative on the EAAS Board,

Rosella Mamoli Zorzi

[mamoli\[at\]unive.it](mailto:mamoli[at]unive.it)

EAAS Vice President

Cristina Giorcelli

[c.giorcelli\[at\]uniroma3.it](mailto:c.giorcelli[at]uniroma3.it)

### **EAAS CONFERENCE 2002**

The EAAS Board will meet 30-31 March. Information on workshops and parallel lectures by AISNA members will be available soon after these dates. Your representative Rosella Mamoli Zorzi

Members are reminded that their communications to the EAAS Newsletter must be sent to Prof.ssa Mamoli Zorzi and in copy to the AISNA secretary.

### **EAAS**

For information members should consult the EAAS Internet site:

<http://www.let.ruu.nl/eass/>

To subscribe to the EAAS-L and receive the latest American Studies News, send message "subscribe eaas-1" to:

[Majordomo\[at\]let.run.ne](mailto:Majordomo[at]let.run.ne)

### **RECENT EVENTS**

Second Annual Seminar On Atlantic History. The New Atlantic Historiography (Genoa, Italy, 17 October 2000-10 April 2001. The Research Center of Canadian Studies and the Age of European Expansion organized the Second Annual Seminar on Atlantic History, this year devoted to "The New Atlantic Historiography". Lectures were presented by Luca Codignola (Genoa), Allan Greer (Toronto and Cambridge), Maurice Basque (Moncton), José A. Brandao (Western Michigan), Giovanni Pizzorusso (Giunta Centrale per gli Studi Storici), Anne C. Meyering (Michigan State), Massimo Rubboli (Genoa), Phillip A. Buckner (New Brunswick and London), John A. Dickinson (Montréal and Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines), John G. Reid (Saint Mary's), Elisabetta Tonizzi (Genoa), Marco Doria (Genoa), Michael McDonnell (Swansea), Ferdinando Fasce (Bologna), Kenneth L. Kusmer (Temple), and Luigi Bruti Liberati (Milan). The Seminar was chaired by Luca Codignola, Massimo Rubboli, Francesco Surdich, and Chiara Vangelista.

At the Center of American Studies in Rome the following meetings have been held:

- 31 October 2000, "Presidenziali U.S.A. 2000. A una settimana dal voto – Gore vs. Bush" with contributions from Ambassador Luigi Vittorio Ferraris, Tiziano Bonazzi, Gianfranco Pasquino, Massimo Teodori and Ambassador Borsi Biancheri.
- 23 November 2000, Denise Murray, "Whose English? Whose Standard?"; held in collaboration with TESOL Italy, with the support of TESOL International and of the Cultural Department of the United States Embassy in Rome.
- 6 December 2000, Meeting con: Peter Bacon Hales, "New Forms of Literacy in Contemporary Cyberculture" with contributions by Filippo La Porta and Gian Paolo Renello.
- 30 January 2001. "Ricordo di Guglielmo Negri", with contributions by Mario D'Addio, Biancamaria Tedeschini Lalli, Giorgio La Malfa, Leopoldo Elia, Luigi Tivelli and the participation of Tiziano Bonazzi, Luigi Squarzina, Massimo Teodori. The meeting was chaired by: Cipriana Scelba.
- 6 February 2001. Presentation of the book *Il primato americano. Il punto di vista degli Stati Uniti dopo la caduta del Muro* by Rita Di Leo. Contributions from: Simona Colarizi, Giacomo Marramao, Alessandro Portelli.
- 19 February 2001. Meeting-debate on: "The America of Edward Albee" with Furio Colombo and Mario Missiroli and the participation of Valeria Moriconi.
- 7 March 2001, Workshop of North American Literature – presentation of the volume *Le traduzioni italiane di Henry James*, edited by Sergio Perosa. Contributions from Vittoria Intonti and Biancamaria Pisapia.

The Second Convention of the research group on "Native Americans and Italy" was organized by Fedora Giordano and Alberto Guaraldo of the University of Turin December 7 2000, hosted by the Einaudi Foundation. Like the previous convention in 1996, it involved historians, anthropologists and American Literature scholars, and had as guest of honour the Lakota lawyer Gilbert Douville. Papers were delivered by Alberto Guaraldo "Meticci e indigeni del Messico nelle pagine del saviglianese Gian Domenico Melica", Silvia Giletti Benso "Viaggio nell'Amazzonia colombiana con i missionari della Consolata", Chiara Vangelista "Indigeni del Brasile in fonti italiane", Flavio Tescari "Gli Italiani e il wonderland huichole", Fedora Giordano "Vie indiane nel Novecento letterario", Naila Clerici "Testimoni nativi: miti, tradizioni, stereotipi", Enrico Comba "Spiritualità e guaritori nativi in Italia", Gilbert Douville "A Lakota in Turin", Francesco Spagna, "Maccheroni per gli indiani: un etnografo ai fornelli", Francesco Surdich "G.M. Eynard, missionario degli Oblati nel Nord Ovest canadese." An accompanying photo exhibition was organized by Naila Clerici and Sandra Assandri at the Einaudi Foundation. The Proceedings of the 1st Convention have been published by Edizioni dell'Orso, Alessandria, edited by Fedora Giordano.

The international convention on Cooperation between Italian and American Universities in Rome: Institutional Relations and Opportunities for Students, was held on 23 January 2001: The event was organized by Risorse per Roma with the collaboration on the Council Exchange, and support of the Rome Municipal Council, the United States Embassy, Rome University "La Sapienza", the University of Tor Vergata and the University Roma III. Participants were: Giancarlo D'Alessandro, Robert J. Callahan, Giandonato Caggiano, Rebecca Spitzmiller, Laura Miele, Daniela Carlà, Pieranita Castellani, Franco Peracchi, Maria Vittoria Tessitore, Gustavo Visentini, Adriano Bonafede, Loredana Oliva, Roberto Ruffino, Peter Claude Alegi, Raffaele Alessio, Fabrizio Penna, Massimiliano Sponzilli, Portia Prebys, Daniele Fiorentino, Maria Ponce de Leon, David Potter, Lino Cirillo, Michael Karris, Davide Vitali, Angelo Forte, Dario Consoli, Massimo Maggi.

Dipartimento of Anglo-American and Spanish-American Studies, University Ca' Foscari, Venice: Seminar. 5 April 2001: Professors Ostendorf, Erenberg, Hearst: A Day on Jazz.

The International Study Center on the Avant-garde and Modernity, together with the Department of Neo-Latin Studies, Faculty of Foreign language and Literature of the University of Bergamo organized a conference on: New York: metropolis, modernity and the avant-garde at the beginning of the 20th century, held on 29 March 2001. Participants were: Alessandra Marzola, Gabriele Morelli, Tiziano Manzini, Mario Maffi, Bruno Cartosio, Barbara Lanati and Pedro Pietri.

As part of the course on North American History and Culture, a seminar was held on 5 April 2001 on: Ethnicity, Minorities and American Culture after World War II, with the participation of Bernt Ostendorf (University of Munich), Lew A. Erenberg (Loyola University Chicago) and Susan E. Hirsh (Loyola University Chicago).

### **CALL FOR PAPERS**

We would like to inform all members that as of December 2000 Roberto Cagliero is in charge of the "Intersezioni" section of Iperstoria ([www.univr.it/iperstoria/index.html](http://www.univr.it/iperstoria/index.html)). Proposals for essays or reviews on the relationship between literature and history should be forwarded to Roberto Cagliero ([robertocagliero\[at\]libero.it](mailto:robertocagliero[at]libero.it)). Iperstoria also accepts essays or reviews on contemporary American history.

### **FORTHCOMING EVENTS**

Recasting Canadian History In The Wider World: Towards New Perspectives For The Twenty-First Century (Sestri Levante, Italy, 4-6 May 2001). In cooperation with the Department of History of the University of Toronto (Prof. Bruno Ramirez) and the Département d'histoire of the Université de Montréal (Prof. Franca Iacovetta), the Research Center in Canadian Studies and on the Age of European Expansion of the University of Genoa, directed by Prof. Luca Codignola, will convene an international conference on "Recasting Canadian History in the Wider World: Towards New Perspectives for the Twenty-First Century". The conference will take place in Sestri Levante, near Genoa, in Italy, on 4-6 May 2001.

Although most papers will deal specifically with Canada, a number of papers will be of a comparative nature, enabling the audience to place the Canadian experience in a worldwide framework, or to explore similar methodologies with regard to the United States and more generally to the western world. Apart from Italian universities, participants will come from Canada (International Academy of Linguistic Law, Alberta, Algoma, Bishop's, British Columbia, Royal Military College, Concordia, Guelph, National Institute of Scientific Research, Laval, McGill, Memorial, Montréal, New Brunswick, Ontario Institute for Studies in Education, Québec, Montréal, Queen's, Saskatchewan, Toronto, Victoria, York), Finland (Jyväskylä), France (Artois, Paris Cultural Centre, School of Higher Studies in Social Sciences, Paris 8, Paris 10, Rouen, Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines), Germany (Bremen, Ruhr-Universität Bochum, Trier), Israel (Hebrew University of Jerusalem), the Netherlands ((Leiden), Norway (Tromsø), the United Kingdom (Cambridge, Edinburgh, Leeds, London, Southampton), and the United States (Bucknell, Iona).

As in the past four years, the The Department of Modern Languages and Literatures and the Department of History and Art Conference of the University of Macerata are organizing a "Week of American Studies", to be held at the University of Macerata on May 10, 11, 17 and 18. Organized with the collaboration of the Center of American Studies, the United States Information Service, and the Fulbright Commission, this year the Conference will deal with "The Myths of Origin in American Culture", and will aim to investigate some major foundation myths in American history and their representation in literature and the arts. It will also attempt to trace some alternative lines of development of myths of origin (or their outright substitution with other counter-myths) by non-dominant social or ethnic groups. Speakers will include Agostino Lombardo, Biancamaria Bosco Tedeschini Lalli, Franco La Polla, Giorgio Mariani, Elena Mortara Di Veroli, Anna Scacchi, Marina Camboni, Daniele Fiorentino, Valerio Massimo De Angelis. Proff. Isaac Kramnick (Cornell University), Kenneth L. Kusmer (Temple University), and Gregory D. Sumner (University of Detroit) have also been invited to participate. For further details, please contact Dr. Valerio Massimo De Angelis, Dipartimento di Lingue e letteratura moderne, Università di Macerata, corso Cavour 2, 62100 Macerata (tel. 0733/258043; E-mail [vmdeangelis@tiscali.it](mailto:vmdeangelis@tiscali.it)).

Panel on "National Reconciliation and the Public Use of History". Florence, May 15, 2001. Sponsored by the Department of Social Studies, University of Florence and the Gramsci Institute, Florence. Introduction by Rick Halpern (London College University).

Panelists: David Blight (Amherst College), Eric Foner (Columbia University), Gianpasquale Santomassimo (University of Siena) Coordinator: Alessandra Lorini (University of Florence).

International Conference: Public and Private in 20th Century American History: State, Family and Subjectivity in a Comparative Perspective, Turin, May, 17-18-19, 2001.

Program:

Thursday, 17 May 2001

Einaudi Foundation, h. 9:15-12:30 am

Welcome Remarks.

Isaac Kramnick, Cornell University, "Founding a Moral Republic: Public and Private in the Political Thought of the Founders";

Linda Gordon, New York University, "The 'Private' in the Construction of Race and Nationalism";

Alan Brinkley, Columbia University, Making the Private Public: State and Society in the 1960's;

Discussion.

h. 3-6,30 pm.

Comment and discussion of essays by network members.

Discussants:

Alide Cagidemetrio, University of Udine

Marianne Debouzy, University of Paris VIII

Friday, 18 May 2001

Einaudi Foundation, h. 9:15-12:30 am

Chair: Robert Garson, Open University.

Marcello Flores, University of Siena, "Truth and History in Post-Dictatorial Argentina, Post-Communist Poland, and Post-Apartheid South Africa: Collective Memory between the Public Sphere and the Private Experience";

Steve Brier, City University of New York, "The Personal is Historical: Individual and Collective in (Re)Constructing the History of Ordinary Americans";

David Blight, Amherst University, "Public and Private in the Memory of the Civil War and Slavery; Discussion.

h. 3-6,30 pm

Comment and Discussion of essays by network members.

Discussants:

Eric Foner, Columbia University

Marco Pustianaz, University of Eastern Piedmont

Saturday, 19 May 2001

Accorsi Foundation, h. 9:15-12:30 am

Alice Kessler-Harris, Columbia University, "Public and Private in Gender, Work, and Citizenship"; Howell John Harris, University of Durham, "Public and Private in Industrial Paternalism and Welfarism"; Ken Kusmer, Temple University, "Private Lives and Public Space: The Case of the Homeless in American History".

Members of the Italian research network: Raffaella Baritono, Roberto Cagliero, Alessandra Calanchi, Bruno Cartosio, Simone Cinotto, Mario Corona, Erminio Corti, Daniela Daniele, Sonia Di Loreto, Ferdinando Fasce, Daria Frezza, Barbara Lanati, Valeria Gennaro Lerda, Cristina Iuli, Alessandra Lorini, Mario Maffi, Marco Mariano, Sandro Portelli, Stefano Rosso, Anna Scannavini, Maddalena Tirabassi, Maurizio Vaudagna, Elisabetta Vezzosi.

Look Homeward and Forward: Thomas Wolfe, an American Voice Across Modern and Contemporary Culture. (Rome 18-19 October 2001)

PLACES TO STAY:

Reservations must be made individually. All types of accommodation can be found in Rome and conference participants should feel free to make whatever booking they wish; however, several rooms are being held at the following hotels near the conference center, where special rates have been arranged. (Be sure to mention the Thomas Wolfe Conference, University of Rome "La Sapienza")

HOTEL FENIX

Viale Gorizia, 5

00198 Roma

Tel. 39-06-8540741 Fax. 39-06-8543632

email: [info\[at\]fenixhotel.it](mailto:info[at]fenixhotel.it)

[www.fenixhotel.it](http://www.fenixhotel.it)

Special rates for the Conference:

Single Lit. 210,000 (\$ 105)

Double Lit. 300,000 (\$ 150)

HOTEL VILLA DEL PARCO

Via Nomentana, 110

00161 Roma

Tel.39-06-44237773 Fax. 39-06-44237572

email: [villaparco\[at\]mclink.it](mailto:villaparco[at]mclink.it)

[www.venere.it/roma/villaparco](http://www.venere.it/roma/villaparco)

Single Lit. 188,000 (\$ 94)

Double Lit. 260,000 (\$ 130)

Double used as single Lit. 230,000 (\$ 115)

Triple Lit. 290,000 (\$145)

These rates (prices in dollars are based on the current exchange rate) include full continental breakfast and all taxes. Both are 3 star hotels. They are located near Villa Mirafiori (where the English Department is and where most of the conference will be held) and are within easy reach of the city center. Since Rome is usually very crowded in October, it is advisable to make a reservation as soon as possible (preferably by May 5, since rooms will be released to the general public after that date). A shuttle service runs from "Leonardo da Vinci" airport to the central railway station (Termini). A very short ride by taxi or by bus (n. 36) will take you from there to the hotels. Feel free to ask for any additional information.

We look forward to meeting you in Rome. Please contact:

Igina Tattoni, Dipartimento di Anglistica, Via C. Fea, 2 Università di Roma "La Sapienza", 00161-Roma.

Tel. 39 06 49917265 / 49917218. Fax 39 06 44249216

[igina.tattoni\[at\]uniroma1.it](mailto:igina.tattoni[at]uniroma1.it)

On 25-27 October 2001 the Centro Bairati of Turin, with the Università del Piemonte Orientale "Amedeo Avogadro", will organize in Vercelli an international conference on: The public use of history and democratic citizenship.

## **ANNOUNCEMENTS**

Synopsis

- European School for Comparative Studies

Chairs: Roberto Bigazzi, Laura Caretti and Remo Ceserani.

Every year the School will offer a different program in the area of comparative studies on European literature, theatre, cinema and the arts, with the cooperation of leading scholars in the field. The aim is to create a framework that will lead to the development of a common culture in Europe, while respecting the integrity of national and local traditions, and to provide an opportunity for scholars and students from the various countries to cooperate and discuss problems of mutual concern. The program, which lasts for one week every year, is sponsored jointly by the Universities of Siena and

Bologna, in collaboration with the European network of comparative studies COTEPRA, the Italian Association for the Study of the Theory and Comparative History of Literature, and the Co-ordinating Committee of the Italian Doctorates in this field of research.

Info: Marina Polacco [mapolac\[at\]tin.it](mailto:mapolac[at]tin.it)

Pierluigi Pellini [pellini\[at\]rom.unipi.it](mailto:pellini[at]rom.unipi.it).

<http://www.unisi.it/synopsis>.

All AISNA members are reminded that Andrea Mariani is in charge of reviewing Italian contributions to American Literary Studies for the 2001 issue of "American Scholarship: An Annual", edited by David Nordloh. Those who wish to be included in his review article are kindly requested to send copies of books and essays published in the year 2000 to: Andrea Mariani, Via Agostino Richelmy, 30, 00165 Roma.

Please ensure that all material reaches the above address by the end of May. Thank you.

The Fifth Annual Trieste Joyce School. Up to 12 full and partial scholarships are available. Visit the new Internet site

<http://www.univ.trieste.it/nirdange/school/index.html> Director: Renzo S. Crivelli Program Director: John McCourt

Email: [mccourt\[at\]univ.trieste.it](mailto:mccourt[at]univ.trieste.it) or [derosa\[at\]univ.trieste.it](mailto:derosa[at]univ.trieste.it)

Fax: --39040 6767247

Speakers: v Lucia Boldrini (Goldsmiths' College, University of London); Rosa Maria Bosinelli (University of Bologna-Forlì); Austin Briggs (Hamilton College, New York); Eric Bulson (Columbia University); Neil Davison (Oregon State University); Ron Ewart (University of San Gallen); Kalina Filipova (University of Sofia); Anne Fogarty (University College Dublin); Marianna Gula (University of Debrecen); Sebastian Knowles (Ohio State University); Geert Lernout (University of Antwerp); Edna Longley (Queen's University Belfast); Michael Longley (Belfast); John McCourt (University of Trieste); Joseph Schork (University of Massachusetts); Fritz Senn (Zurich James Joyce Foundation); Wolfgang Wicht (Berlin); Romana Zacchi (University of Bologna).

#### 2003 FOREIGN-LANGUAGE BOOK PRIZE

The Organization of American Historians sponsors a biennial prize for the best book on American history published in a foreign language. Each entry must be published during the two-year period January 1, 2000 through December 31, 2001. The Organization of American Historians defines both "history" and "American" broadly. To be eligible, a book should be concerned with the past (recent or distant) or with issues of continuity and change. It should also be concerned with events or processes that began, developed, or ended in what are now the United States. We welcome comparative and international studies that fall within these guidelines. The Organization of American Historians invites authors of eligible books to nominate their work. We urge scholars who know of eligible publications written by others to inform those authors of the prize. Under unusual circumstances unpublished manuscripts will be considered. We ask authors to consult with the committee chair before submitting unpublished material. Since the purpose of the prize is to expose Americanists to scholarship originally published in a language other than English—to overcome the language barrier that keeps scholars apart—this prize is not open to books whose manuscripts were originally submitted for publication in English or by authors whose first language is English. Please write a one

- to two-page essay (in English) explaining why the book is a significant and original contribution to our understanding of American history. Four copies of the essay and book, clearly labeled "2003 Foreign-Language Book Prize Entry," must be mailed to the following address and received by May 1, 2002:

Foreign Language Book Prize Committee c/o Organization of American Historians, 112 North Bryan Avenue  
Bloomington, IN 47408-4199.

The application should also include the following information: name, mailing address, institutional affiliation, fax number and e-mail address (if available), and language of submitted book. Copies of the book and statement will be reviewed by contributing editors of the Journal of American History who are proficient in the language of the submission as well as by referees (proficient in the language of the submitted book) who are experts on its subject matter. The final prize decision will be made by the Foreign Language Book Prize Committee by February 1, 2003. OAH will provide a subsidy of at least \$1,000 in support of the costs of translation into an English language edition, to be matched by the publisher if translation can be arranged. The winner will receive a certificate and be notified by the OAH and furnished with details of the Annual Meeting and awards presentation.

Naila Clerici would like to correspond with colleagues who are doing research in the field of Intercultural Communication.

#### MEMBERS' PUBLICATIONS

BALESTRA, Gianfranca. "The Wife of Bath: scrittura e riscrittura fra modernismo e postmodernismo". Testi, intertesti, contesti, Seminario su "The Wife of Bath" di Eilís Ní Dhuibhne. Eds. Gianfranca Balestra e Leslie-Anne Crowley. Milan: Vita e Pensiero, 2000: 105-112.

- "Daisy Miller: civetta, frascchetta, farfallona o ragazza leggera?" Le traduzioni di Henry James. Venice: Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti, 2000: 71-91.

- "Sanctuary di Edith Wharton: educazione vittoriana e mistica della maternità". Rivista di Studi Vittoriani, Numero speciale "Aspetti del Vittorianesimo statunitense", Eds. Cristina Giorcelli, and Andrea Mariani, V, 9 (2000): 75-94.

- "Edith Wharton in Translation: The Italian 'Boom'". Edith Wharton Review, XVI, 2 (Fall 2000):1-9.

BARITONO, Raffaella. "Un legame difficile: capitalismo e democrazia partecipativa nell'America degli anni Venti."

Contemporanea (October 2000): 651-677.

- "Movimenti femministi." Enciclopedia della Sinistra Europea. Rome: Editori Riuniti, 2000.
- BARTOCCI, Clara. "Ironia come strategia narrativa in The New York Trilogy di Paul Auster." La forma breve nella cultura del Novecento. Scritture ironiche. Eds. M. Streiff Moretti, R. Pavese, O. Simic. Naples: ESI, 2000: 365-86.
- BATTILANA, Marilla. La muraglia di Gmünd. Confronto poundiano fra due culture di fine millennio. Postfazione di C.M. Conti. Udine: Campanotto, 2000.
- BUONOMO, Leonardo. "National Signs, National Traits: Foreigners in Nineteenth-Century American Literature." Multiculturalism and the American Self. Ed. William Boelhower and Alfred Hornung. Heidelberg: Winter, 2000: 109-118.
- "Another Time, Another Place: Florence in the Writings of Margaret Fuller, Caroline Kirkland, and Constance Fenimore Woolson." The Poetics of Place: Florence Imagined. Ed. Irene Marchegiani Jones and Thomas Haeussler. Florence: Leo S. Olschki, 2000: 99-123.
- CAGLIERO Roberto. Dizionario di slang americano. Milano: Mondadori, 1999 (new edition extended in collaboration with C. Spallino).
- "Poe abroad". The Edgar Allan Poe Review. I, 2 (Fall 2000): 45-46.
- "Poe in interni: il tema dell'usurpazione in The Cask of Amontillado". Acoma. 20 (Autumn 2000): 34-38.
- "Poe, Faulkner, Smartt Bell. Haiti, AIDS e miracoli della storia nella letteratura americana". Iperstoria (December 2000). <http://www.univr.it/iperstoria/letterature.htm>
- "Dalla parte del cigno", postfazione. Mark Helprin, Il lago dei cigni. Milan: Mondadori, 2001.
- Translation of E.O. Wilson, L'armonia meravigliosa. Dalla biologia alla religione, la nuova unità della conoscenza. Milan: Mondadori, 1999 (Consilience. New York: Knopf, 1998).
- Translation of G. Jones, La guarigione. Milan: Mondadori, 1999 (published under the pseudonym Ercole Foresti; The Healing. Boston: Beacon Press, 1998).
- Translation of G. Paulsen, Glass Café. Milan: Mondadori, 2000 (The Glass Café, 2000).
- Translation of M. Helprin, Il lago dei cigni. Milano: Mondadori, 2001 (Swan Lake. Boston: Ariel Books, 1989).
- CLERICI, Naila. "Far collezione di Indiani." Tepee. XVII, 26 (2000).
- "Quale storia per i nativi Americani dopo cinque secoli?", numero monografico della Collana di Studi Americanistici. Ed. L. Gallinari. Cagliari: Institute of Spanish-Italian Relations of the C.N.R., 2000.
- "'The Enemy of my Enemy Is My Friend.' Native Americans Remember the Civil War." Telling The Stories Of America: History, Literature And The Arts. Eds. A. Clericuzio, A. Goldoni, A. Mariani. RSA. X.12. Rome: Nuova Arnica Editrice, 2000.
- "War fighters and peace keepers. An American Indian perspective." Red Badges of Courage: Wars and Conflicts in American Culture. Ed. B. Pisapia, U. Rubeo, A. Scacchi, RSA IX.11. Rome: Bulzoni, 1998.
- "Un Italiano nel mondo: alcune riflessioni sulle dinamiche della comunicazione interculturale", Destinazione Europa, orientamento Erasmus. Eds. Giuseppina Cortese, Umberto Morelli. Turin: Celid, 1999.
- DANIELE, Daniela. The Woman of the Crowd. Urban Displacement and Failed Encounters in Surrealist and Postmodern Writing. Postmodern Studies 28. Amsterdam: Rodopi, 2000.
- DE ANGELIS, Valerio Massimo. "Il palco e la piazza: Gerarchie verticali e comunicazione orizzontale in The Scarlet Letter." Città reali e immaginarie del continente americano. Eds. Cristina Giorcelli, Camilla Cattarulla, Anna Scacchi. Rome: Edizioni Associate, 1998: 459-467.
- "Warring Narrations: Impressionism vs. Modernism in Stephen Crane's The Red Badge of Courage." Red Badges of Courage: Wars and Conflicts in American Culture. Eds. Biancamaria Pisapia, Ugo Rubeo, Anna Scacchi. Rome: Bulzoni, 1998: 96-103.
- "Public Ideology and Private Language: Power and the Detective in Dashiell Hammett's The Maltese Falcon". Brave New Words: Strategies of Language and Communication in the United States of the 1930s. Eds. Biancamaria Bosco Tedeschini Lalli, Maurizio Vaudagna. Amsterdam: VU University Press, 1999: 165-178.
- "La leggerezza delle pietre: The Second Stone di Leslie Fiedler". Il Veltro, 44.1-2 (2000): 233-241.
- Items: "Margaret Atwood", "Paul Auster", "John Barth", "Don DeLillo", "Edgar Lawrence Doctorow", "Leslie Aaron Fiedler", "Allen Ginsberg", "John Hawkes". Enciclopedia Italiana: Appendice 2000. A-LA. Rome: Istituto della Enciclopedia Italiana, 2000.
- Items: "Letteratura: Stati Uniti", "Norman Mailer", "William Stanley Merwin", "Thomas Pynchon", "Leslie Marmon Silko", "Kurt Vonnegut". Enciclopedia Italiana: Appendice 2000. LE-Z. Rome: Istituto della Enciclopedia Italiana, 2000.
- DE LUCA, Daniele. "Medio Oriente: dalla speranza al sangue." Acque & Terre. XI, 6 (2000): 36-38.
- "Una nuova strategia per il Medio Oriente: l'alleanza israelo-turca." Acque & Terre. XI, 2 (2000): 33-35.
- DONNO, Antonio. "Gli Stati Uniti e la Dichiarazione Universale dei Diritti dell'Uomo." Clio, XXXVI, 1 (January-March 2000): 59-78.
- "John F. Kennedy e la crisi mediorientale, 1947-1962." Africana (2000): 95-112.
- "Gli Stati Uniti ripartono da Bush." Acque & Terre. XI, 6 (November-December 2000): 20-22.
- GINZBURG MIGLIORINO, Ellen. "The 1910 Philadelphia General Strike: An Example of Multiethnic Solidarity." Multiculturalism and the American Self. Ed. W. Boelhower, A. Hornung. Heidelberg: Universitätsverlag, C. Winter, 2000: 157-175.
- IURLANO, Giuliana. "Theodore Schroeder e la Free Speech Fight nell'America progressista." Rivista storica dell'anarchismo. VI, 2 (July-December 1999): 81-117.
- "L'età dell'industrialismo ed il ruolo dei Robber Barons. Alcune linee di tendenza della storiografia americana." Nuova

Rivista storica. IV, 6 (2000): 121-34.

LORETO, Paola. "La carriera di un poeta americano: intervista a Philip Levine." "Testo a fronte: Quattro poesie di Philip Levine." *Acoma*, 20 (Autumn 2000): 57-68.

LORINI, Alessandra. "The Spell of Africa Is Upon Me': W.E.B. Du Bois's Notion of Art As Propaganda." *Temples for Tomorrow. Looking Back at the Harlem Renaissance*. Eds. G. Fabre and M. Feith. Bloomington: University Press of Indiana, 2001.

- "La guerra del 1898 e l'alba del secolo americano: antiespansionismo e linea del colore in una prospettiva transnazionale." *Storia e Memoria*. 1 (2000).

- "La World's Columbian Exposition di Chicago (1893), teatro del potere della modernità." *Il teatro del potere*. Ed. S. Bertelli. Rome: Carocci, 2000.

- "Portrait of a Lady": Elsie Clews Parsons e l'antropologia femminista della scuola di Franz Boas." *Contemporanea* 4 (September 2000).

MAMOLI ZORZI, Rosella. *Faulkner in Venice*. Proceedings of the William Faulkner Venice Centenary Conference. Ed. R. Mamoli Zorzi and P. Masiero Marcolin. Venice: Marsilio Editori, 2000.

- "La Roma di Henry James nel carteggio con Hendrik C. Andersen", *Il Veltro*, 1-2 (Jan.-Apr. 2000).

- "Tradurre le lettere di Henry James." *Le traduzioni italiane di Henry James*. Ed. S. Perosa, Venice: Istituto Veneto di Scienze Lettere ed Arti, 2000.

MARCHETTI, Leo. *Il tempo e il fuoco. I primi romanzi di Kurt Vonnegut Jr.* Pescara: Edizioni Campus, 1999.

MARIANO, Marco (with Federica Pinelli). *Europa e Stati Uniti secondo il "New York Times". La corrispondenza estera di Anne O'Hare McCormick*. Turin: Otto, 2000.

MORTARA DI VEROLI, Elèna. "Harold Bloom, il canone e l'ebraismo". *Sincronie* II, 3, Rome: Vecchiarelli, 1998: 326-339

-

- "Mondo yiddish: Sul filo del tempo", interviewed by A. M. Crispino, *Leggendaria*. III, 14 (March/April 1999): 23-24.

- (Translation) A.J. Heschel, *Il sabato. Il suo significato per l'uomo moderno*. Milan: Garzanti, 1999 new ed. (with Lisa Mortara).

- "Tra Est e Ovest: testimonianze letterarie dall'Europa e dagli Stati Uniti." *Stella errante. Percorsi dell'ebraismo fra Est e Ovest*. Ed. Guido Massino and Giulio Schiavioni. Bologna: il Mulino, 2000: 67-75.

PREZZAVENTO, Paolo. "Dove osano le aquile. La produzione in massa della paura nei bestseller nazisti degli anni '70 e '80." *Iperstoria* (2001).

ROMERO, Federico. "La politica estera americana nel XX secolo." *Novecento*. 2 (2000): 23-34.

- "War, Defeat, and Foreign Relations in the Debate on the National Identity of Post-War Italy." *The European Union Center and Center For West European Studies Newsletter*. (Summer 2000): 5-6.

- "L'America e l'americanismo." *Enciclopedia della sinistra europea nel XX secolo*. Ed. Aldo Agosti. Rome: Editori Riuniti, 2000: 890-901.

- "Le elezioni negli Stati Uniti." *Europa, Europe*. 6 (2000): 11-17.

- "American Historians and Public Perceptions: the Cold War." *Transatlantic Encounters: Public Uses and Misuses of History in Europe and the United States*. Eds. David K. Adams and Maurizio Vaudagna. Amsterdam: VU University Press, 2000: 168-182.

- "Americanization and National Identity: The Case of Postwar Italy." *Europe, Its Borders and the Others*. Ed. M. Petricioli. Naples: ESI, 2000.

SCACCHI, Anna. *A una voce sola. Il racconto della storia in Benito Cereno di Herman Melville*. Rome: Lozzi e Rossi, 2000.

- "The Southern Belle as Depression Hero: Re-reading *Gone with the Wind*." *Brave New Words: Strategies of Language and Communication in the United States of the 1930s*. Eds. B. Tedeschini Lalli, Maurizio Vaudagna. Amsterdam: VU University Press, 1999.

- "L'abito a Utopia. Il sogno americano di Charlotte Perkins Gilman." *Abito e identità*. Ed. C. Giorcelli. III. Rome: Edizioni Associate, 1999.

- "La lingua del Mondo Nuovo. L'inglese americano tra utopia e mito." *La formazione di una cultura nazionale. La letteratura degli Stati Uniti dall'Indipendenza all'età di Jackson*. Ed. A. Portelli. Rome: Carocci, 1999.

- "Appunti per una critica dello sguardo: due racconti di Edith Wharton." *Lo specchio nella letteratura inglese e americana*. Ed. A. Lombardo. Rome: Bulzoni, 1999.

- "Oltre le mura domestiche. La donna, la casa e la città nell'opera di Charlotte Perkins Gilman". *Città reali e immaginarie del continente americano*. Ed. C. Cattarulla, C. Giorcelli, A. Scacchi. Rome: Edizioni Associate, 1998.

- "Engendering the Male Subject: The Red Badge of Courage as a Sexual Battlefield." *Red Badges of Courage*. Eds. B. Pisapia, U. Rubeo, A. Scacchi. Rome: Bulzoni, 1998.

- "A Starkly Racist Utopia? La questione del razzismo di Charlotte Perkins Gilman." *Letterature d'America*. XVI. 67-68 (1996)

STEFANELLI, Anna Maria. "Kenneth Patchen, or the White Badge of Madness." *Red Badges of Courage. Wars and Conflicts in American Culture*. Eds. B. Pisapia, U. Rubeo, A. Scacchi, RSA, v. XI. Rome: Bulzoni, 1998: 371-380.

- "New York e Chicago nel teatro di David Mamet." *Città reali e immaginarie del continente*. Eds. C. Giorcelli, C. Cattarulla, A. Scacchi. Rome: Edizioni Associate, 1998: 399-413.

- "Derek Walcott, What the Twilight Says. Essays." *Il Tolomeo*. IV (1998/1999): 105.

- *Miriam & Us. A Talk on Kenneth Patchen*. Eds. M.A. Stefanelli and Barbara Read. Rome, 2000.

- "The Living Theater Comes Back." *Italia & Italy*. 2, 6 (April-June 2000): 36-38.
- "The Living Theater Strikes/Swings Again." *Italia & Italy*. 2, 7 (July-September 2000): 27-29.
- "Edith Wharton, Roma e la 'villa suburbana'." *Il Veltro*. 1-2, XLIV (January-April 2000): 129-139.
- VENTURINI, Nadia. "African American Riots During World War II: Reactions in the Italian American Communist Press." *The Italian American Review* (Autumn-Winter 1997-1998): 80-97.
- "Gli afro-americani e la seconda guerra mondiale: reazioni e riflessioni nelle pagine del Journal of Negro Education." *Le stelle e le strisce*. Ed V. Gennaro Lerda. Milan: Bompiani, 1998: 359-369.
- "A Program for Negro Preparedness: Opportunity Magazine and the Coming of World War II." *Rivista di Studi Anglo-Americani* (1998): 649-656.
- "Gli Stati Uniti come modello politico e culturale." *Dal Novecento al terzo millennio. Problemi, scenari, prospettive*. Ed. G. Riberi. Saluzzo: Fondazione CRS, 1999: 173-188.
- "African American Riots During World War II: Reactions in the Italian American Communist Press." *Shades of Black and White. Conflict and Collaboration between Two Communities*. Ed. D. Ashyk, F.L. Gardaphe, A.J. Tamburri. Staten Island, NY.: American Italian Historical Association, 1999: 186-207
- "Da Cassius Clay a Muhammad Ali: Il Candide dei pesi massimi." *L'Indice* (June 2000): 26.
- ZACCARIA, Paola. "Freud fa differenza? Appercezione spaziale e fantasmi genitoriali in Virginia Woolf e Hilda Doolittle." *La tipografia nel salotto: Saggi su Virginia Woolf*. Ed. O.Palusci. Turin: Tirrenia Stampatori, 1999: 38-53.
- "Oltre il materno, il palinsesto. La mitopoiesi generativa di Frida Kahlo e H.(ilda) D.(oolittle)." *Co(n)texts: Implicazioni testuali*. Ed. C. Locatelli. Trento: "I Labirinti" del Dip. di Scienze Filologiche e Storiche, 2000: 267-288.
- "L'india-mestiza", texts translated and edited by Gloria Anzaldua. *Borderlands/La Frontera. TutteStorie*. 4 (Marzo-maggio 2000): 50-54.
- "Prefazione" edited by Gloria Anzaldua. *Terre di confine/La Frontera*. Bari: Palomar, 2000: 5-17.
- "Mettere insieme Coyolxauqui. Intervista con Gloria Anzaldua." *Acoma*. 20. (Autumn 2000):50-56.

#### AISNA NEWSLETTER ON LINE

Members are reminded that the Association Assembly has decided that as of 2001 the Newsletter will be published only on-line and can be consulted at the Association's site, [www.aisna.org](http://www.aisna.org). For this issue only, the Board decided to send a printed copy to all members. For the autumn edition of the Newsletter, members will be advised of the date of issue only. Any members NOT IN POSSESSION OF AN E-MAIL ADDRESS OR WHO ARE UNABLE TO ACCESS THE SITE are requested to make express request for a printed copy to the Association Secretariate.

#### **Membership Fees**

New Association members and any members who have not paid as yet are reminded that the quickest and safest means of payment of membership fees is by YEARLY STANDING ORDER for the sum of Lit.80.000, made payable by the end of January each year to the special current account of the Treasurer, Gigliola Nocera at the Banco di Sicilia in Siracusa. The following account details must be quoted: CC 410/649343 - AB 1020 - CAB 17100. Alternatively, at the beginning of each year, members may also credit the said amount to the same current account or send a non-transferable check made out to her name directly to the Treasurer at her address in Via Zappalà, 8 - 96100 Siracusa. Please do not send postal orders.

#### **Mailing address:**

c/o Dipartimento di Politica, Istituzioni, Storia, Università di Bologna, Strada Maggiore 45, 40125 Bologna. Tel. +39 0512092546, fax +39 051239548, Email:[Bonazzit\[at\]spbo.unibo.it](mailto:Bonazzit[at]spbo.unibo.it), [Baritono\[at\]spbo.unibo.it](mailto:Baritono[at]spbo.unibo.it)

AISNA site: <http://www.AISNA.org>